

全て久保建英選手の発言です。

発言	スペイン語
Pues ya que ha acabado todo ahora parece que ha sido corto, ¿no?	終わってみれば、短かったような気がします。
Pero yo creo que tengo la sensación de que ha sido una temporada larguísima.	でも、とても長いシーズンだったという実感はあります。
Ahora que ha acabado, como te he dicho antes, la gente puede pensar que ha sido, bueno, ha pasado volando, ¿no?	さっきも言ったように、今終わってみれば、皆はあっという間だったと思うかもしれないね。
Pero para mí ha sido larguísimo en un mundial entre medio, que nos hemos para dos meses con muchos partidos encima.	でも、僕にとってはとても長かったです。ワールドカップも挟んで、2カ月間の休みもあったし、沢山の試合をかかえていたにも関わらず。
Y, bueno, al final estoy contento, aquí ya mira, haciendo la entrevista que la afición me haya votado como mejor jugador de la temporada, estoy muy contento, pero aun así yo creo que hemos tenido momentos buenos y no tan buenos, pero yo creo que lo hemos sacado todos juntos y estoy muy orgulloso de eso.	最終的には、ファンが僕を今シーズンの最優秀選手に選んでくれ、今日のこのインタビューを受けることが出来、とても嬉しいです。確かに、良い時期もそうでない時もあったと思います。でも、皆で力を合わせて乗り越えたと思うし、とても誇りに思っています。
Sí, porque si no me quieren mis compañeros, apaga y vámonos, pero como, o sea, esa forma de que la afición me quiera mucho, pues me motiva, ¿no?	そうですね。チームメイトが僕を必要としてくれなければ、僕はここにはいません。そして、ファンから大いに愛されていることは、モチベーションになります。
Yo siento cada vez que entré a, sobre todo en casa cuando jugamos, siento que tengo como obligación, ¿no? De devolverles ese cariño que la afición me tiene, y eso yo creo que esto también está saliendo en los resultados.	僕は（グラウンド）に入るたび、特にホームゲームでは、ファンからの僕への愛情を返す義務があると感じています。そしてそれが結果にも表れていると思います。
Sí, me ha salido bien, la verdad casi todo, no todo, pero, bueno, por lo menos con la Real me ha salido todo de 10.	はい、ほぼ全部うまくいきました。全てではないですけど、まあ、少なくともレアルとは全て10点満点でしたね。
Yo creo que he dado la cara, ¿no?	僕は己を立てられたと思います。
En los momentos importantes que el equipo necesitaba, pues, esa garra, esos 3 puntos, yo creo que colaborado, ¿no?	チームの大事な瞬間、ファイトが必要なときに、勝ち点3の取得に貢献できたと思います。
He tenido tramos donde he ayudado mucho al equipo y estoy orgulloso de eso.	チームを大いに助けた局面もあったし、それを誇りに思います。
Sí, bien, lo hemos pasado bien, con un poco de sufrimiento en el tramo final, ¿no?	そうですね、まあ、最後の方は少し苦しみながらも、全体的には楽しむ事が出来ました。
Sobre todo, pero aun así disfrutamos de esa presión, ¿no?	何より、そのプレッシャー自体も楽しみました。
Porque la gente, pues, nos metía, bueno, no nos metía tanto, pero nos metía, teníamos esa presión de no poder jugar la Champions, que yo creo que eso tampoco es normal, ¿no?	なぜなら、チャンピオンズ・リーグ出場というプレッシャーを観衆から感じる事がありました、通常の事ではなかったと思います。

Lo normal es que no estemos en la Champions, entonces que la gente haya normalizado que para el año que viene tenemos que estar en Champions, ¿sí o sí?	チャンピオンズ・リーグに出場出来ないのが普通ですから、観衆にとって、「来年は必ずチャンピオンズに出る」というのが「普通」になって来たなら。
Yo creo que es un logro muy bueno a nivel colectivo y nos lo merecemos, ¿no?	それは、全体的に素晴らしい結果だと思います。そして、僕たちはそれに値すると思います。
Ya lo dije cuando quedaba como media jornada, o sea media jornada, después de la primera vuelta dije que este equipo se merece estar en Champions y aun así yo creo que al principio de la temporada te dicen que acabas, así como hemos acabado, pues, la gente diría “dónde hay que firmar”, ¿no? Y estamos muy contentos.	ファーストラウンド終了後に僕が言った通り、「このチームはチャンピオンズ・リーグに出る価値がある」と。もし、シーズン初めにこのような結果になると分かっていたら、多くの方は「どこにサインすればいいんだ？」と言うでしょう。だから僕たちはとても満足しています。
Sí, yo, bueno, está claro que ahora toca un poco de descanso, ¿no?	そうですね、まあ、今は少し休息をとって、
Recarga las pilas, como tú dices, pero yo ya tengo esa ansia, ¿no?	あなたが言うように、エネルギーを充電する時なのでしょうけど、僕は既に渴望しています。
Como dije en anteriores entrevistas de escuchar el himno de Champions ahí, en el círculo ahí que la gente está así como y estar ahí, ¿no?	以前のインタビューでも言った通り、その場において、チャンピオンズ・リーグのアンセムを観衆と共に聞く事を、
Ser parte de eso, ser parte del equipo que ha jugado la Champions, pues yo estoy ansioso por estar ahí.	自分がその一部であること、チャンピオンズリーグでプレーするチームの一員としてその場所にいることを、とても待ち望んでいます。

